

Title: Ink amendments (*English only*)

Attachment 01: Ink amendments to ISPM 5 (*Glossary of phytosanitary terms*) “entry (of a consignment)” definition (*English only*)

Table 1: Ink amendments to provide parallelism with the definition of “entry (of a pest)” in ISPM 5 term definition and, hence, reduce potential confusion.

ISPM	CURRENT TEXT	PROPOSED INK AMENDMENT
ISPM 5 (<i>Glossary of phytosanitary terms</i>)	<p>entry (of a consignment)</p> <p>“Movement through a point of entry into an area” [FAO, 1995]</p>	<p>entry (of a consignment)</p> <p>“Movement <u>of a consignment</u> through a point of entry into an area” [FAO, 1995]</p>

Title: Ink amendments (*English only*)

Attachment 02: Ink amendments to the translation of the term “treatment(s)” in Arabic versions (*English only*)

Table 1: Ink amendments to align translation of the term “treatment(s)” to ISPM 5 translation in Arabic adopted standards versions.

ISPM	CURRENT TEXT and PROPOSED INK AMENDMENTS
ISPM 28 PTs from 1 to 45 (if relevant)	<p>The term “treatment(s)”, originally translated as “معالجة”, was erroneously replaced in ISPM 28 title (and across all relevant annexes, i.e. PTs) with “معاملة”, while the term “معالجة” should be kept, as per ISPM 5 correct translation.</p> <p>Same changes shall be applied to the PTs’ headers: the word “treatments”, where reading “ملات”, should be replaced by the correct term “معالجات”.</p>

Title: Ink amendments (*English only*)**Attachment 03: Ink amendments to the translation of the term “irradiation” in Chinese versions (*English only*)**

Table 1: Ink amendments to align translation of the term “irradiation” to ISPM 5 translation in Chinese adopted standards versions.

ISPM	CURRENT TEXT and PROPOSED INK AMENDMENTS
ISPM 3; ISPM 11; ISPM 12; ISPM 14; ISPM 18; ISPM 26; ISPM 27; ISPM 28; ISPM 32; ISPM 38; ISPM 39. PTs from 1 to 14; PT 19; PT 20; PT 33; PT 38; PT 39; PT 40; PT 42; PT 43; PT 45.	The term "irradiation" was occasionally translated as "辐射", which is not in line with the definition in ISPM 5, where the correct translation of "irradiation" is "辐照".